

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otworzył skałę i popłynęły wody, Popłynęły strumieniem na pustyni.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozłupał też skałę i trysnęło źródło, Pustynia spłynęła strumieniami wód.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Otworzył skałę i trysnęły wody, popłynęły po suchych miejscach <i>jak</i> rzeka;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otworzył skałę i wypłynęły wody, a płynęły po suchych miejscach jako rzeka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozszczepił opokę i wypłynęły wody, płynęły rzeki na suszy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozdarł skałę i spłynęła woda, popłynęła w pustyni jak rzeka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozszczepił skałę i trysnęły wody, Popłynęły strumieniem w pustyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Otworzył skałę i trysnęła woda, popłynęła przez pustynię jak rzeka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozłupał skałę i wytrysnęły wody, strumienie popłynęły po pustyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skale otworzył, a trysnęła woda, rzeką popłynęła przez pustynię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І передав їх в руки народів, і ними заволоділи ті, що їх ненавиділи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Otworzył skały – a wypłynęły wody i strumieniem rozlały się po pustyniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Otworzył skałę, a wypłynęły wody; popłynęły jak rzeka przez bezwodne okolice.

¹⁾ <x>20 17:1-7</x>; <x>40 20:2-13</x>; <x>230 78:15-16</x>